

# Betriebsanleitung zur Kaffee- und Gewürzmühle

## M8



**Copyright © Brunner-Anliker AG 2015 All rights reserved**

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten.

Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

**Haftungsausschluss**

Wir haben den Inhalt der Druckschrift auf Übereinstimmung mit der beschriebenen Kaffee- und Gewürzmühle geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben in dieser Druckschrift werden regelmässig geprüft, und notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten.

Für Verbesserungsvorschläge sind wir dankbar.

© Brunner-Anliker AG 2015

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 2 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

Inhalt	Seite
Glückwunsch	4
Sicherheit	4
Konstruktion, Zubehör und Ersatzteile	5
Arbeiten mit der M8	5
Reinigung	6
Auswechseln der Mahlwerkringe	7
Störungen und Behebung	8
Kontakt Adresse	8
Technische Daten	9
Massbild	10
CE – Konformitätserklärung	11

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 3 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## Glückwunsch

Zum Kauf der Brunner M8 gratulieren wir Ihnen. Die robuste qualitativ hochwertige Mühle wird Ihnen für verschiedene Anwendungen gute Dienste leisten. Die Konstruktion komplett aus Edelstahl macht sie besonders langlebig und auch pflegeleicht.

## Sicherheit

Bereits bei der Konstruktion der M8 wurden die aktuellsten Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt. Bitte lesen Sie die Sicherheitsvorschriften genau durch.



- Beim Aufstellen der Maschine:  
Die Maschine soll auf einer ebenen, sauberen Fläche aufgestellt werden. Positionieren Sie die M8 möglichst nahe an einer Steckdose. **DAS ELEKTROKABEL DARF NICHT ÜBER EINEN DURCHGANG VERLEGT WERDEN – STOLPERGEFAHR.**
- Vor dem Einschalten unbedingt die korrekte Drehrichtung beachten:  
Der rote Pfeil am Maschinengehäuse gibt die korrekte Drehrichtung vor. Die M8 wird an 3 Phasen, Neutral und Erde angeschlossen (PPPNG). Alle 5 Kabel müssen angeschlossen werden. **DER ANSCHLUSS SOWIE DIE EINSTELLUNG DER DREHRICHTUNG DÜRFEN NUR VON EINEM AUTHORIZIERTEN ELEKTRIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN.**
- Während der Verarbeitung:  
Sollte irgendein Problem auftreten oder tritt Rauch aus der Maschine oder macht die Maschine laute ungewöhnliche Geräusche, ist die Maschine sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Während der Reinigung:  
Zuerst Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 4 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## Konstruktion, Zubehör und Ersatzteile

Die M8 ist mit Long Life Mahlwerkringen aus Hartguss ausgestattet. Die Mahlwerkringe können mehrere Male nachgeschliffen werden (sofern nicht beschädigt).

Der Einfüllbehälter ist aus Edelstahl gefertigt und kann entfernt werden. Das Füllvolumen beträgt 50 Liter.



Mithilfe des manuellen Durchflussventils können Sie die zu verarbeitende Menge dosieren. In der Klappe sind Rückhalteventile für metallische Fremdkörper integriert.



Das Thermometer am Auslauf dient zur Überwachung der Temperatur des Mahlgutes.

Der Fuss der M8 hat vorbereitete Löcher für eine allfällige Verankerung im Boden.

## Arbeiten mit der M8



Zuerst den gewünschten Mahlgrad am Drehknopf einstellen. Das manuelle Durchflussventil schliessen. Zu verarbeitendes Produkt in den Trichter füllen. Maschine einschalten. Jetzt das Durchflussventil öffnen und Durchflussmenge einstellen. Das Ventil kann in der gewünschten Position blockiert werden. Die Verarbeitung kann nun kontinuierlich erfolgen.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 5 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## Reinigung

Immer zuerst Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Reinigung nach jeder Produktion:

Einfülltrichter, Durchflussventil und Auslauf können am besten mit einem Reinigungspinsel gereinigt werden.

Reinigung vor Produktwechsel:

Zuerst den Drehknopf entfernen (Fixierschraube an der Seite). Jetzt können die 3 Schrauben auf der Frontplatte entfernt werden. Nun kann der ganze Mahlwerkblock entfernt werden. Das Innere der Maschine, die Mahlwerkringe sowie die Förderschnecke können nun gereinigt werden.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 6 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## Auswechseln der Mahlwerkringe

Diese Arbeit ist nötig, wenn die Mahlwerkringe ersetzt werden oder wenn der Mahlgrad gröber eingestellt werden soll, als die verfügbare Skala (1-9) erlaubt.

1. Mahlgradeinstellung auf Position 1 stellen
2. Schraube, die seitlich am Einstellknopf platziert ist, lösen
3. Einstellknopf abziehen
4. Schrauben der Frontplatte lösen und entfernen
5. Jetzt kann der Block vorsichtig ausgefahren werden. Am Block befindet sich der nicht mitdrehende Mahlwerkring. Diesen jetzt entfernen.
6. Die Schraube im Gehäuseinnern, die sich vorne auf der Förderschnecke befindet, lösen und entfernen.
7. Nun die Förderschnecke samt Mahlwerkring entfernen. Danach kann der Mahlwerkring auch entfernt werden



### WICHTIG:

Bevor die neuen oder nachgeschliffenen Mahlwerkringe montiert werden, muss man sich vergewissern, dass die Oberfläche, auf welche die Mahlwerkringe zu liegen kommen, sauber und frei von jeglicher Verschmutzung sind.

8. Mahlwerkringe montieren und Maschine wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen setzen. Mit dem Aufsetzen des Einstellknopfes muss noch gewartet werden.
9. Die Welle, an welcher der Mahlgrad eingestellt wird, mit einem grossen Schraubenzieher dreht. Zum präzisen justieren der Mahlwerkringe muss der Schraubenzieher im Uhrzeigersinn gedreht werden. Die Mahlwerkringe bewegen sich nun gegeneinander. Unbedingt langsam vorgehen. Nach einigen Drehungen hört man, dass sich die Mahlwerkringe leicht zu streifen beginnen (Pfeifen). Nun eine Viertelumdrehung in der Gegenrichtung (Gegenuhrzeigersinn) zurück drehen.
10. Die Mahlwerkringe sind jetzt justiert. Einstellknopf so montieren, dass in der justierten Position die Einstellposition „0“ zu stehen kommt

### TIPP:

Falls viel gröber als vorgesehen gemahlt werden möchte, muss die Welle im Gegenuhrzeigersinn solange gedreht werden, bis die gewünschte Distanz der Mahlwerkringe erreicht ist. Die Distanz kann überprüft werden, indem man in den Auslauf der Maschine, von unten her, hinein sieht (optische Prüfung).

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 7 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## Störungen und Behebung

Der gewünschte Mahlgrad wird nicht mehr erreicht: Mahlwerkringe überprüfen und allenfalls nachschleifen lassen.

Maschine stoppt während der Verarbeitung: Der Motor verfügt über einen Thermoschutz. Im Falle einer Überlast schaltet der Motor selbständig ab. Abkühlen lassen und wieder einschalten.

Eigenartige/laute Geräusche: Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen. Den Mahlwerkblock ausbauen und Maschine auf Fremdkörper untersuchen. Prüfen ob Mahlwerkringe beschädigt wurden.

Rauch dringt aus der Maschine: Sofort ausschalten und Netzstecker ziehen. Kontaktieren Sie einen autorisierten Elektriker.

Pfeiffender Lärm wenn Mahlgradeinstellung auf Position 0 ist: Die Mahlwerkzeuge sind nicht richtig eingestellt. Bitte gemäss Kapitel „Auswechseln der Mahlwerkzeuge“ einstellen.

Sollten diese Hinweise/Anweisungen keine Abhilfe bringen oder anderweitige Störungen auftreten, steht Ihnen unsere Service-Abt. zur Verfügung:

## Kontakt Adresse:

Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

T: +41 44 804 21 00

F: +41 44 804 21 90

brunner-anliker.com

Mail: [mail@brunner-anliker.com](mailto:mail@brunner-anliker.com)

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 8 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

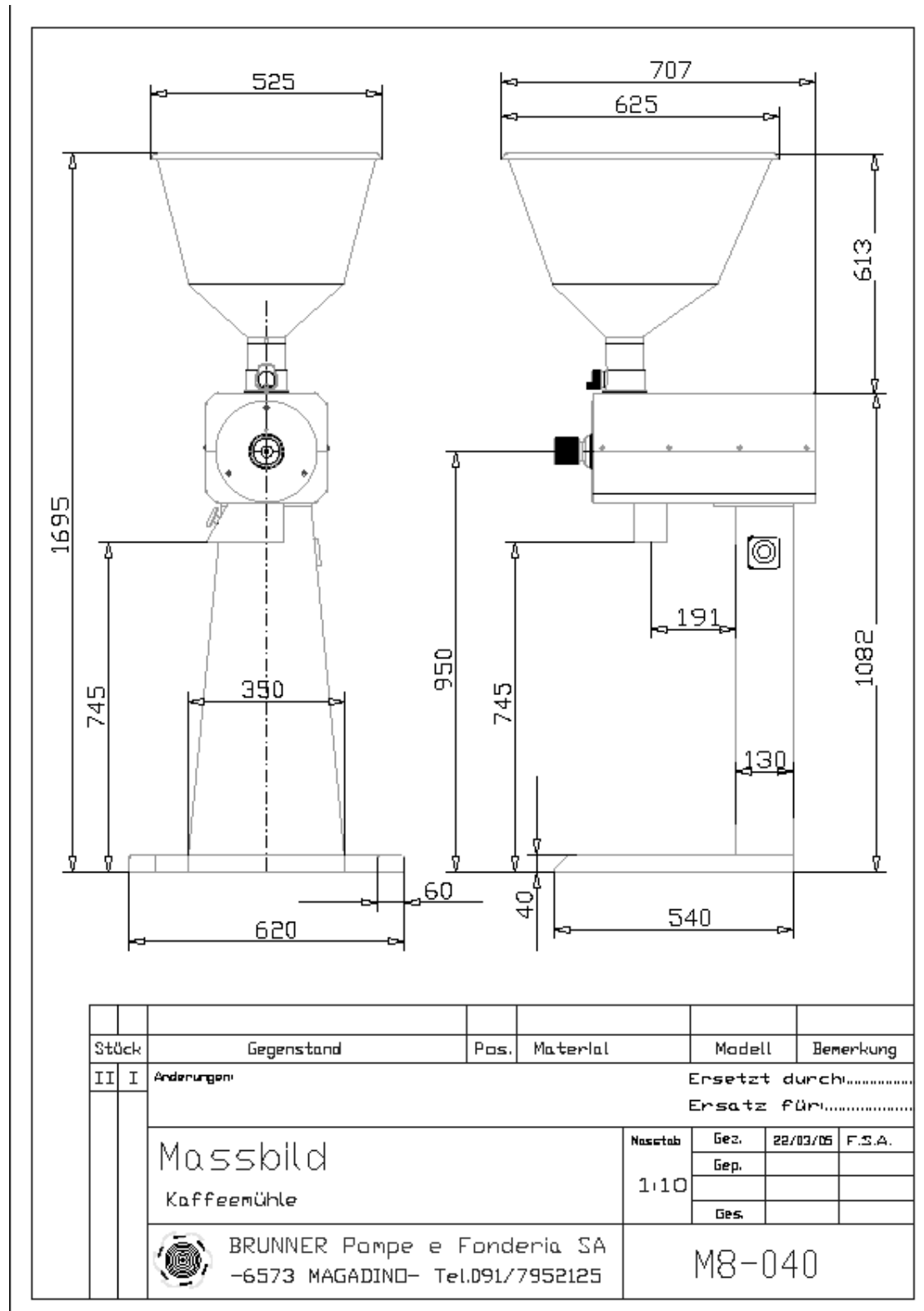


## Technische Daten

Antrieb	Induktionsmotor / Stirnradgetriebe – 1 oder 3 Phasen
Motorenleistung	3.3 kW
Spannungen	400/415 V 3 Phase PPPNG 50 Hz
Schutzart	IP 56
Gewicht	120 kg

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 9 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## Massbild





Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 10 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

## CE – Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung

### CE Déclaration de conformité

### EC Declaration of conformity

<p><b>Wir / Nous / We,</b></p>		<p><b>Brunner-Anliker AG</b> <b>Brunnergässli 1-5</b> <b>8152 Opfikon-Glattbrugg</b> <b>Schweiz</b></p>	
<p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product</p>		<p><b>Beschreibung des Produkts</b> <b>Kaffee- und Gewürzmühle</b></p> <p>Description du produit Description of product</p> <p><b>Typenreihe / Série type / Type series</b> <b>M8</b></p>	
<p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt: auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants. referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.</p>			
<p><b>Bestimmungen der Richtlinie</b> Désignation de la directive provisions of the directive</p> <p>2006/42/EG: Maschinenrichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive</p>		<p><b>Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en):</b> titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : title and/or number and date of issue of the standard(s):</p> <p>DIN EN ISO 12100:2011-03 DIN EN ISO 13849-1:2016-06 DIN EN ISO14119:2014-03 DIN EN 1672-1 :2014-12 DIN EN 1672-2 :2009-07 DIN EN 60204-1 :2007-06 DIN EN 60335-1 :2012-10</p>	
<p><b>Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung:</b> Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:</p>			
<p><b>Ausstellung:</b> Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Poes 82 6372 Quartino, Schweiz</p> 		<p>Quartino, 2023</p>  <p><b>M. Benkovics</b> <b>Technischer Direktor / Technical Director</b></p>	

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 11 von 11
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
20.10.2015	22.10.2015	24.01.2023		CA